

Le voyage

Quoi de plus facile que voyager en littérature ? En effet, l'artifice littéraire permet de décliner ce motif pour l'ancrer dans le réalisme ou la fiction. Aussi, dans les trois ouvrages retenus, le voyage est tour à tour développé sous l'angle de voyage intérieur, initiatique et symbolique.

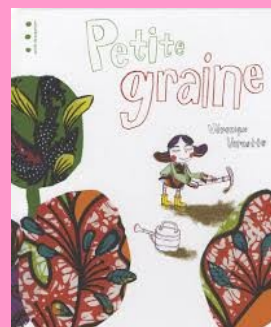
Le voyage convoque de manière étroite une spatialité et une temporalité qui peuvent aller du lieu clos (voyage immobile) au parcours dans le vaste monde comme dans le cas d'Ulysse.

Cycle 1 - **Petite graine**, Véronique Vernet, Points de suspension, 2008

L'histoire en quelques lignes

L'héroïne de l'histoire assiste à la transformation d'une petite graine en jeune pousse, en petit arbre et enfin en grand arbre. Au fur et à mesure de ces transformations, une petite fille investit l'espace des branches en compagnie de ces amis les animaux.

Le texte de l'album ne comporte pas de récit, ce sont les liens entre les mots et les images qui permettent au lecteur de se raconter une histoire.



Les objectifs : Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions

L'oral : Comprendre et apprendre

Les moments de réception où les enfants travaillent mentalement sans parler sont des activités langagières à part entière que l'enseignant doit rechercher et encourager, parce qu'elles permettent de construire des outils cognitifs : reconnaître, rapprocher, catégoriser, contraster, se construire des images mentales à partir d'histoires fictives, relier des événements entendus et/ou vus dans des narrations ou des explications, dans des moments d'apprentissages structurés, traiter des mots renvoyant à l'espace, au temps, etc. Ces activités invisibles aux yeux de tout observateur sont cruciales.

L'oral : Échanger et réfléchir avec les autres

L'école demande régulièrement aux élèves d'évoquer, c'est-à-dire de parler de ce qui n'est pas présent (récits d'expériences passées, projets de classe...). Ces situations d'évocation entraînent les élèves à mobiliser le langage pour se faire comprendre sans autre appui, elles leur offrent un moyen de s'entraîner à s'exprimer de manière de plus en plus explicite.

L'écrit : Écouter de l'écrit et comprendre

L'école maternelle occupe une place privilégiée pour leur offrir une fréquentation de la langue de l'écrit, très différente de l'oral de communication.

L'enjeu est de les habituer à la réception de langage écrit afin d'en comprendre le contenu.

Les illustrations

La particularité de l'album est de proposer des illustrations qui mélangent différentes matières. Les feuilles, les fleurs des arbres ainsi que les vêtements de la petite fille sont réalisés à partir de morceaux de tissus. Le fond blanc permet de mettre en valeur les éléments de tissu.

Le voyage

Dans cette histoire, l'aventure est envisagée sans déplacement important : c'est l'arbre qui va en constituer le lieu principal. Il est l'occasion de réunir des personnages autour de la petite fille et le lecteur peut légitimement se demander si ces personnages sont réels ou imaginaires. Mais on le sait bien, le voyage et les aventures commencent dans l'imaginaire !

La fin de l'album invite d'ailleurs à prolonger le voyage vers d'autres arbres tandis qu'une autre graine va s'apprêter à donner une nouvelle pousse.

Pour lire avec les élèves

- Réaliser une lecture à voix haute en montrant les illustrations.
- Comblers les blancs temporels : en intercalant des dessins qui montrent la croissance de l'arbre entre les premières pages du livre. Cette activité permettra à l'élève de comprendre qu'il s'agit du même végétal qui se transforme petit à petit.
- Écrire l'histoire : le texte de cet album se contente de légender les illustrations (une graine – une petite pousse – un petit arbre, etc). Aussi, on proposera aux élèves d'inventer un texte qui raconte une histoire en cohérence avec l'album.

Cycle 2 – *L'Afrique de Zigomar*, Philippe Corentin, l'école des loisirs, 1990

L'histoire en quelques lignes

L'Afrique de Zigomar raconte le voyage raté de trois amis qui voulaient découvrir l'Afrique et qui se retrouvent au Pôle Nord. Le merle Zigomar, entêté ne veut jamais perdre la face et assure toujours qu'il a raison malgré les doutes de Piopioli le souriceau et son amie la grenouille. Mais les deux amis préfèrent ne pas froisser Zigomar, leur unique moyen de locomotion.

L'originalité de cet album réside dans le rôle qu'il accorde au lecteur pour comprendre la méprise, grâce notamment aux illustrations qui racontent bien le contraire de ce que dit Zigomar.

Les objectifs

LANGAGE ORAL

Écouter pour comprendre des textes lus par un adulte (lien avec la lecture)

Dire pour être entendu et compris, en situation d'adresse à un auditoire ou de présentation de textes (lien avec la lecture)

LECTURE ET COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Comprendre un texte (lien avec l'écriture)

Lire à voix haute (lien avec le langage oral)

ÉCRITURE

Produire des écrits en commençant à s'approprier une démarche (lien avec la lecture, le langage oral et l'étude de la langue)

Les illustrations

C'est grâce aux illustrations que le lecteur peut comprendre que les voyageurs ont fait fausse-route et ne sont pas allés en Afrique mais au Pôle Nord. C'est un exemple emblématique de narration imagière qui contredit la narration textuelle.

Le voyage

Le voyage des personnages a bien lieu mais ne consiste pas à visiter l'Afrique. L'histoire est néanmoins calquée sur le modèle de voyage réaliste d'explorateurs qui se rendent dans un endroit pour le découvrir.

Le merle Zigomar joue les oiseaux migrateurs qui rejoignent les pays chauds d'Afrique pendant que l'hiver s'installe en Europe. En réalité, dans l'histoire se superposent deux sortes de voyages : celui que Zigomar croit faire (vers l'Afrique) et celui qu'il a réellement effectué (vers le Pôle Nord).

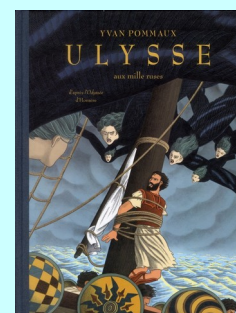
Pour lire avec les élèves

- Réaliser une lecture à voix haute en montrant les illustrations.
- Schématiser le voyage de Zigomar : les différents lieux et rencontres effectués.
- Lever les implicites pour comprendre que Zigomar se trompe et pour inférer le voyage réel des trois amis vers le Pôle Nord.
- S'exercer à reformuler l'histoire en intégralité : en collectif puis individuellement.
- Mettre en voix les dialogues.

Cycle 3 - *Ulysse aux mille ruses*, Yvan Pommaux, l'école des loisirs, 2012

L'histoire en quelques lignes

L'album s'ouvre sur une situation familiale contemporaine : un homme raconte l'histoire de la guerre de Troie à ses deux enfants. Quelques doubles-pages après, l'histoire se poursuit sans le truchement du narrateur extérieur mais directement prise en charge par Ulysse lui-même qui nous fait vivre directement ses aventures. Nous assistons alors aux aventures du roi d'Ithaque regagnant son île après la victoire des Grecs sur les Troyens : durant un voyage long de 10 ans, il surmontera les multiples obstacles qui se dressent sur sa route.



Les objectifs

LANGAGE ORAL

Écouter pour comprendre un message oral, un propos, un discours, un texte lu
Parler en prenant en compte son auditoire
Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées

LECTURE ET COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

ÉCRITURE

Recourir à l'écriture pour réfléchir et pour apprendre
Produire des écrits variés en s'appropriant les différentes dimensions de l'activité d'écriture

Les illustrations

Les illustrations partagent systématiquement l'espace de la page avec le texte en prenant plus ou moins de place principalement pour illustrer un épisode emblématique de l'Odyssée (le cheval de Troie, le Cyclope, les sirènes...).

Les illustrations d'ouverture et de fermeture permettent de comprendre la situation d'énonciation contemporaine qui accompagne le lecteur dans un flash-back qui le projette au VIII^e siècle avant J.C.

Le voyage

Le voyage d'Ulysse illustre le parcours d'une vie faite d'initiation, d'épreuves pour découvrir le vaste monde ainsi que la persévérance pour retrouver sa terre natale.

L'ouverture du récit permet au lecteur de voyager dans le temps et d'assister aux aventures d'Ulysse en temps réel comme s'il se trouvait au VIII^e siècle avant J.C.

Pour lire avec les élèves

- Le texte étant très long, on pourra choisir de le lire en plusieurs épisodes, voire de ne présenter que certains passages.
- A partir de la carte présentée en fin d'album, repérer au fil de la lecture les différentes étapes du voyage d'Ulysse.
- Faire le portrait d'Ulysse et de certains personnages rencontrés.

Références au socle commun

Compétence 1, Maîtrise de la Langue

Lire

- Lire à haute voix, de façon expressive, un texte en prose ou en vers ;
- Dégager l'idée essentielle d'un texte lu ou entendu ;
- Manifester sa compréhension de textes variés, qu'ils soient documentaires ou littéraires ;
- Lire des œuvres littéraires intégrales, notamment classiques, et rendre compte de sa lecture.

Écrire

- Rédiger un texte bref, cohérent, construit en paragraphes, correctement ponctué, en respectant des consignes imposées : récit, description, explication, texte argumentatif, compte rendu, écrits courants (lettres...).

S'exprimer à l'oral

- Prendre part à un dialogue, un débat : prendre en compte les propos d'autrui, faire valoir son propre point de vue ;
- Reformuler un texte ou des propos lus ou prononcés par un tiers ;
- Dire de mémoire des textes patrimoniaux (textes littéraires, citations célèbres).

Compétence 5, Culture humaniste

Être préparés à partager une culture européenne

- Par une connaissance des textes majeurs de l'Antiquité (l'Illiade et l'Odyssée, récits de la fondation de Rome, la Bible)
- Par une connaissance d'œuvres littéraires, picturales, théâtrales, musicales, architecturales ou cinématographiques majeures du patrimoine